



TORRE DE BABEL

un coro de identidades

Proyecto presentado por Eliana Murgia y Cristina Cejas
2020

¿qué es?

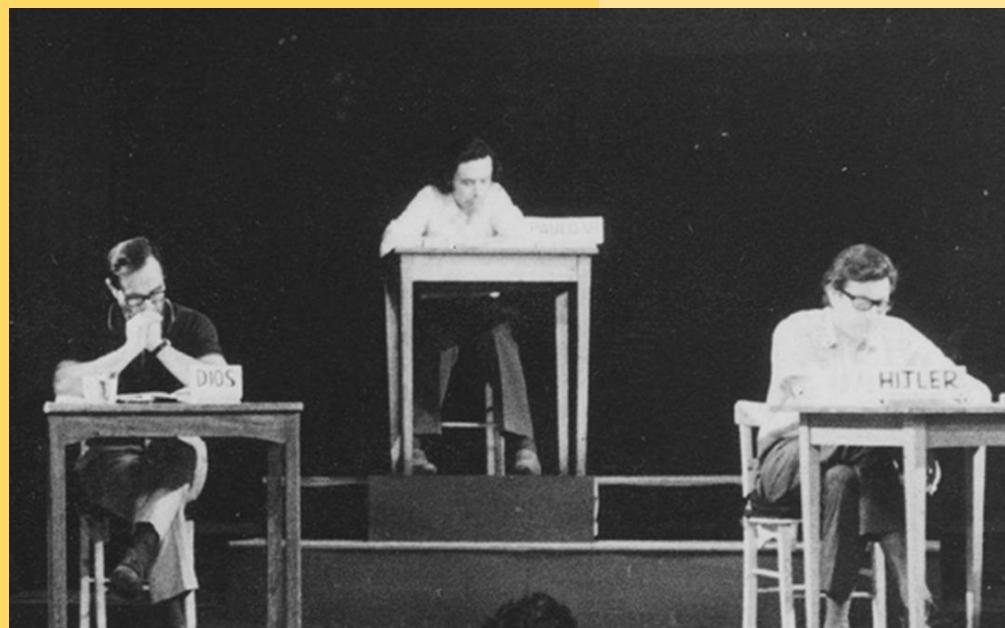
Torre de Babel es un laboratorio de investigación que pretende evidenciar y cuestionar estrategias opresoras del contexto social en el que se realiza. **El resultado, una conferencia performativa** construida a través de un collage colectivo y multidisciplinar.



antecedentes

TORRE DE BABEL surgió como una respuesta performativa a la pieza *Palabras ajenas* del artista León Ferrari (Buenos Aires, Argentina, 1920-2013). Se tomó el título de una escultura de alambre realizada en 1963 y la idea de “**babelismo**”, formulada poco después por él mismo como “**hacer una cosa sin unidad, con diferentes sensibilidades [...] o hacerla entre varios**”.

Palabras ajenas es un collage literario realizado entre 1965 y 1967, el cual consistió en elaborar un extenso diálogo entre diversos personajes como Adolf Hitler, el papa Paulo VI, Dios y el presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, quienes actúan como protagonistas acompañados por las voces de corresponsales de guerra, periodistas locales e internacionales, militares, profetas y asesores políticos. Dichos personajes conversan a partir de citas entresacadas de libros de historia, literatura, la biblia y la prensa escrita, revistas y periódicos nacionales. El propósito fue tomar las ideas de aquellos que habían construido el pensamiento occidental y sacarlas de su contexto para enfrentarlas y compararlas entre sí, resaltando las atrocidades y los mensajes de violencia camuflados en la retórica de sus discursos.



TORRE DE BABEL parte de la hipótesis que si León Ferrari no hubiera tenido la urgencia de responder de manera contundente a la brutalidad de Estados Unidos en Vietnam, *Palabras ajenas* habría surgido años más tarde y sería una pieza colectiva. El título, en sí, apunta a la idea de una obra que no es propia, que es de otrxs. De esta manera surgió la idea de hacer una conferencia colectiva que surgió también de la reflexión sobre los dispositivos poéticos **¿se puede hacer arte colectivamente gracias a la mediación de un dispositivo?** Torre de Babel fue una respuesta a esta idea y a cómo actualizar *Palabras ajenas* sin necesidad de intervenir la obra en sí.

_____histórico de *Torre de Babel*

La primera versión de *Torre de Babel* se presentó en el **Museo Reina Sofía (Madrid, España)** en el marco del Seminario Internacional Retórica y Poder en Palabras Ajena de León Ferrari. El punto de partida fue el interrogante **¿cuáles son las guerras del presente?** Los principales ejes temáticos fueron autoritarismo, censura, libertad de expresión, violencia de género, violencia sobre niños soldado y violencia de las migraciones.

12 de abril de 2018

más info [de la conferencia](#) y [del seminario](#).[VÍDEO](#)



La segunda versión se presentó en **Centro Párraga (Murcia, España)** en el marco del Congreso Internacional sobre Artes Escénicas y Diversidad: **Identidad, Cuerpo, Género y Violencia (s)**, donde se trabajaron identidades disidentes, sexualidades periféricas, machismo, nuevas masculinidades y violencia desde una perspectiva feminista interseccional.

10 de noviembre de 2018

Amaia Bono, Cristina Cejas, Eliana Murgia y Noemí Oncala coordinaron un laboratorio de investigación-creación con diez artistas y activistas locales

más info [del laboratorio](#) y [del congreso](#)

_____histórico de *Torre de Babel*

También, Aprendanza 18. LÓVA en **Naves del Matadero (Madrid, España)**. Consistió en una sesión teórico-práctica para docentes de escuelas de primaria y secundaria. Juntas pensamos en la clase como un coro de identidades polifónicas y en el **collage como herramienta educativa**.

26 de octubre de 2018

Coordinado por Amaia Bono, Noemí R. Oncala, Cristina Cejas y Eliana Murgia.

[aprendanza18](#)



La última construcción de una nueva torre se ha hecho en **Ciudad de México**, en el **Museo Universitario del Chopo**, en esa ocasión se colocó el foco en preguntas como **¿Puede el arte trascender el ámbito micropolítico e insertarse en los grandes debates públicos sin perder su función estética?** ¿Cuáles son esos debates del presente en los que el arte debería intervenir y cómo? ¿Qué medios son más adecuados?

5 de septiembre de 2019

Coordinan José A. Sánchez y Gisela Cortés

más info [aquí](#) y [aquí](#).

RESUMEN EN [ARCHIVO ARTEA](#)

_____en definitiva



Torre de Babel es la **transmisión de un dispositivo escénico** que pretende generar un marco de acción y reflexión artística y política. El laboratorio pretende que el artefacto pueda en un futuro ser reactivado por lxs participantes en diferentes marcos y contextos.

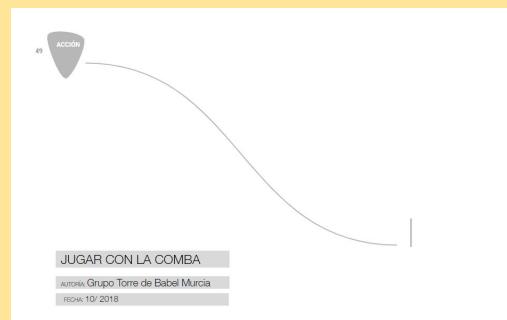


metodología

En la *Torre de Babel* la multiplicidad de lenguas y de lenguajes no son un obstáculo, sino una riqueza. Por esto mismo, para construirla nos servimos del collage como método de trabajo y de la idea de **no autoría, o autoría expandida**.

Entendemos Torre de Babel como la transmisión de un dispositivo escénico en forma de conferencia performativa- un coro de identidades polifónico- en el cual lxs participantes trabajamos y exponemos de manera conjunta y horizontal **materiales performativos, audiovisuales, textuales o de otra naturaleza** que se proponga.

Partimos de un **eje temático (elegido según el contexto en el que se realiza)** para, a través de la obra de Ferrari, pensarnos a nosotrxs mismxs. Nos apropiamos de su babelismo y abrimos un espacio de reflexión compartido y múltiple, para cuestionar los diferentes sistemas de opresión que nos atañen; para hablar de lo que nos afecta en nuestro presente.



coordinación



Nos pensamos a nosotras mismas como **facilitadoras** del método Torre de Babel. Si bien asumimos la coordinación del proyecto en cuestiones prácticas y operativas, creemos que parte de esta misma coordinación es transmitir, junto con el método, uno de los pilares fundamentales de la torre: **que nadie acapare el discurso**. Por esto mismo, el laboratorio nos desafía a todxs lxs participantes en pensar el poder no solo desde un enfoque intelectual, sino desde la práctica misma, como agentes activos en la tarea de ejercitar el babelismo. Empeño difícil y del que siempre aprendemos nuevas estrategias.

información práctica

Torre de Babel está diagramada de la siguiente manera:

0 Convocatoria

Se abre una convocatoria abierta para participar del labaratorio (máximo 12 personas) dirigido a aquellxs interesaradxs en la temática/problemática elegida. A saber:

- La temática/problemática será especialmente pensada y elegida según el contexto (ciudad/cultura) donde se haga.
- La temática/problemática puede que afecte a quienes va dirigido, es decir: las torre de babel son los suficientemente abiertas y permeables para que participe cualquier persona que se sienta comprometida o afectada con lo propuesto.
- A la hora de elegir lxs participantes, tenemos como regla general conformar un grupo lo suficientemente heterogéneo, para dar garantía a la polifonía y generar desde el vamos un espacio propicio para agitar el babelismo. (Activistas, artistas de cualquier disciplina o indisciplinarias, escritores, integrantes de colectivos ciudadanos, integrantes de colectivos en riesgo de exclusión, investigadores, profesionales de las artes escénicas, profesionales de la intervención socioeducativa , etc)

1 Laboratorio

-Siete encuentros divididos en sesiones de cuatro horas.

-Tres encuentros de edición y montaje divididos en sesiones de ocho horas.

Laboratorio de pensamiento, creación, convivencia y debate a partir de un eje temático inicial brindado por las coordinadoras. Transmisión, revisión y actualización del dispositivo en relación al eje, el contexto y los intereses de lxs participantes. Proposición e intercambio de materiales históricos y actuales (Imágenes, videos, registros, textos (noticias, memorias, fragmentos), acciones performativas, etc)

información práctica

Torre de Babel está diagramada de la siguiente manera:

2 Ensayos

- Dos ensayos de cuatro horas cada uno
- Coordinación y puesta en escena conjunta de la conferencia
- Ensayo técnico

3 Conferencia performativa

- Conferencia de aproximadamente una hora y media.

La conferencia se desarrolla mediante la lectura alternativa e interrumpida de diferentes fichas. Algunas de esas fichas son indicativos para la activación de vídeos, imágenes (que se proyectan en circuito cerrado), audios, secuencias gestuales, diálogos y textos en directo. El orden de las fichas establece un orden aproximado, que se determinará en los ensayos, pero en donde habrá ciertos márgenes de improvisación.

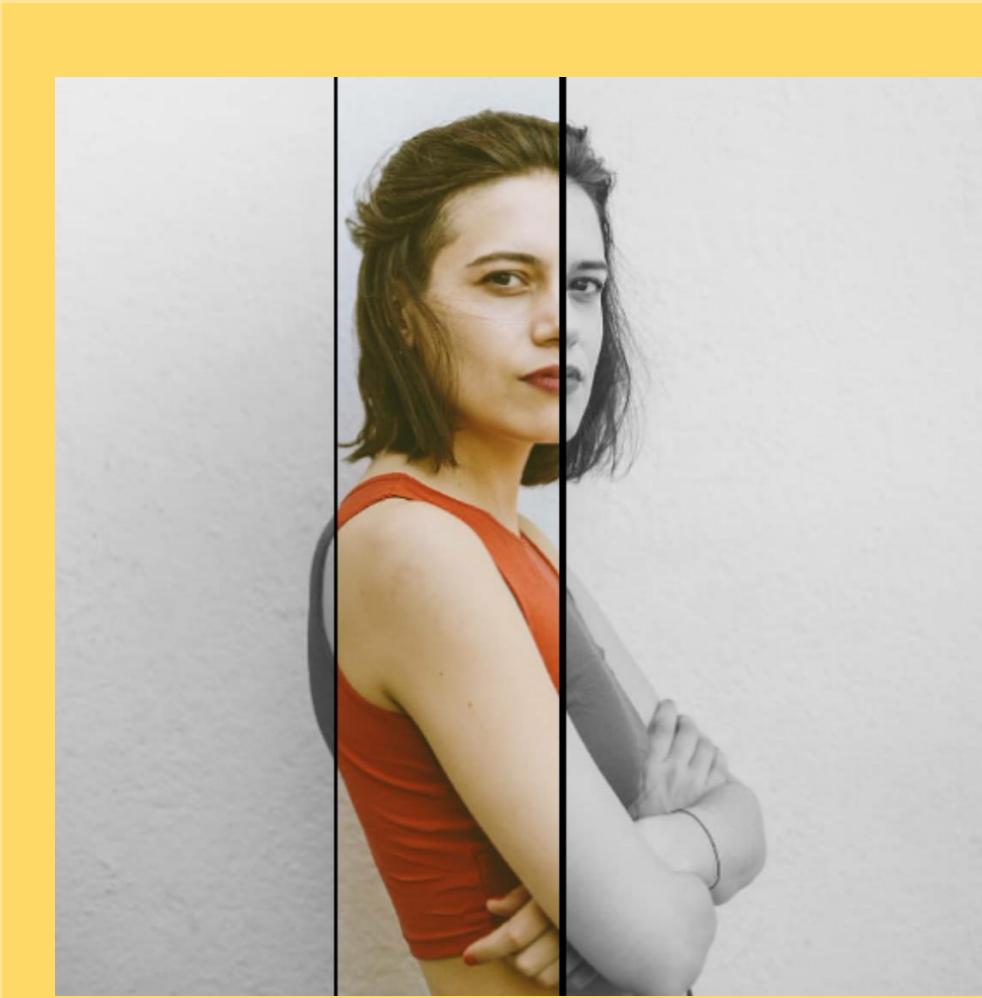
CV

Eliana Murgia (Buenos Aires, Argentina) es investigadora y creadora escénica, actriz y performer. Licenciada en Actuación en la Universidad Nacional de las Artes (UNA), completa sus estudios en el Máster en Prácticas Escénicas y Cultura Visual (ARTEA-UCLM-Museo Nacional Reina Sofía) con el apoyo de la beca otorgada por el Programa 'Becar Cultura' del Ministerio de Cultura de Argentina. Interesada por expandir su teatralidad y territorialidad artística hacia nuevos horizontes, ha vivido dos años en Madrid transitando una instancia de investigación y creación desde un enfoque transdisciplinar.

En España, su trabajo y colaboraciones artísticas han sido presentadas en el Centro Cultural Conde Duque, Museo centro de arte Reina Sofía, Teatro Pradillo, Centro Párraga y en las programaciones de Injuve y Surge Madrid.

Asimismo, ha participado como co-creadora, co-dramaturga e intérprete en festivales como FIBA y FAUNA, en Buenos Aires; el FITE en Porto Alegre, Brasil y del Festival Elsinor en La Habana, Cuba.

www.elianamurgia.com



CV



Cristina Cejas (Madrid, España) es creadora escénica, audiovisual y performer. Graduada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense y en Arte Dramático por la Escuela Municipal de Madrid (EMAD). En 2017-2018, realiza el Máster en Prácticas Escénicas y Cultura Visual (ARTEA-UCLM-Museo Nacional Reina Sofía), mismo año en el que su primer cortometraje documental *Rio Mouro* es nominado a “Mejor Documental Español” en el Festival Internacional Miradasdoc. Desde esa época, se ha interesado aún más por la convivencia y contaminación de disciplinas artísticas. Y así ha desarrollado su trabajo, sobre todo con el colectivo *Aves Migratorias*, del que es co-fundadora y que ha sido acogido durante una temporada en Centro Cultural Conde Duque (con estreno de 4 piezas de diferentes formatos escénicos)

Mientras, se ha seguido formando y colaborando con artistas como Rocío Bello, Esther Ferrer, Claudia Castellucci o SleepWalk Collective entre otrxs y ha emprendido sus propios trabajos como *Spectro [de mayical misteri tur]* (Teatro Pradillo, Madrid) o *Piedra nº 4* de la mano de Celina Fernández Ponte (Festival Scratxe, Vitoria)

contacto

LATINOAMÉRICA

Eliana Murgia

+54+54 9 11 756 7120 // murgiaeliana@gmail.com

EUROPA

Cristina Cejas

+34 686498153 // criscrcejas@gmail.com